

①
Les travaux représentés à Otterlo septembre 1959, ont éclairci que l'intérêt des participants ne se dirige pas seulement vers le développement d'une architecture moderne, mais plus vers le développement de l'Habitat totale de l'homme (Voie liste inclus).

C'est pourquoi on a décidé qu'on n'utilisera plus le nom C.I.A.M., et qu'on cherchera vers un contact international qui permettra une intensification de nos recherches individuelles et collectives au sujet de l'Habitat.

Pour ce but fonctionnera l'adresse:

Posthoornstraat 12^B
Rotterdam
Holland
J.B. Bakema

Je vous propose le suivant:

1. Si vous êtes confronté avec un problème de l'Habitat, que vous voudriez confronter avec d'autres collègues qui travaillent dans un esprit de recherche, vous m'envoyera les dessins, text et photos, concernant ce problème.
2. Je préparai une feuille pliée illustrée avec des extraits des informations reçus.
3. Après une période il y aura une rencontre de ceux, qui ont donné des informations et préparé par eux-mêmes.
4. Le nom de cette centre d'échange est:
Boîte Postale pour le développement de l'Habitat.(B.P.H.)
Post Box for the development of the Habitat.(B.E.H.)
Briefkasten für die Entwicklung von Habitat.(B.P.H.)
5. Le but sera le développement de l'architecture et de l'urbanisme, vers une langue qui peut communiquer de la conduite humaine.

B.P.H. le 20 septembre
Rotterdam
Posthoornstraat 12^B
J.B. Bakema

The work presented at Otterlo September 1959, made clear that the interest of the participants was no more only directed at the development of modern architecture, but more at the development of total human Habitat (See included List).

Therefore it was also decided that the name of C.I.A.M. could no more be used by the participants, and that the international contact should be developed towards a more intensified working method for individuals and groups on the subject Habitat.

For that purpose there will be available the secretary address:

Posthoornstraat 12B
Rotterdam
Holland
J.B. Bakema

Now, I make the next propositions:

1. If you are confronted with problems concerning Habitat and you like to confrontate them with other colleagues, who are working in research spirit, you send me plans, text and photos concerning this problem.
2. I shall prepare a folded illustrated communication paper with summeries of this information.
3. After a period there will be a meeting of those who gave information, organized by themselves.
4. The name of this exchange centre will be :
Post Box for the development of Habitat.(B.P.H.)
Boîte Postale pour le developpement de l'Habitat.(B.P.H.)
Briefkasten für die Entwicklung von Habitat.(B.P.H.)
5. The aim will be to develop architecture and townplanning towards a language which can communicate about humain behaviour.

B.P.H. 20th. of September
Rotterdam
Posthoornstraat 12^B
J.B. Bakema

Die Arbeit gezeigt in Otterlo September 1959 hat klar gemacht dass das Interesse der Teilnehmer nicht nur gerichtet ist auf die Entwicklung modernes Architektur, sondern mehr auf die Entwicklung der totalen menschlichen Habitat (Sehe eingeschlossene Liste).

Auch aus diesem Grunde, ist entschlossen worden dass die Teilnehmer bei ihrer Aktivität nicht mehr die Nahme C.I.A.M. benützen werden. Der internationale Kontakt sollte mehr so entwickelt werden dass Intensieve Arbeit von Individuen und Gruppen am Habitatproblem unserer Zeit stimuliert werden konnte.

Für diesen Zweck bleibt zur Verfügung die Sekretariatsadresse:
Posthoornstraat 12B
Rotterdam
Habitat
J.B. Bakema

Ich schlage nun folgendes vor:

1. Wenn Sie mit Ihrer Arbeit Fragen der Habitat begegnen die Sie konfrontieren möchten mit anderen Kollegen die auch Untersuchungsarbeit machen, mittels ihrer Arbeit, bitte, schicken Sie mir dann: Pläne, Text und Photos und was auf diese Problemen bezug hat.

2. Ich werde ein illustrierte Faltblatt herumsenden, mit Zusammenfassungen dieser Informationen.

3. Nach einer Periode wird eine Begegnung da sein derjenigen die Informationen gegeben haben. Diese Begegnung wird von denselben Personen organisiert werden.

4. Der name dieser Auswechslungsadresse ist:

Briefkasten für die Entwicklung von Habitat.(B.P.H.)

Boîte Postale pour le developpement de l'Habitat.(B.P.H.)

Post Box for the development of Habitat.(B.P.H.)

5. Das Ziel ist der Architekturund Städtebau zu einer Sprache zu entwickeln, welche die Kommunikation über menschliche Haltung ermöglicht.